

**CÔNG TY TNHH BIA
SAN MIGUEL VIỆT NAM**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Diên Khánh, ngày 18 tháng 05 năm 2023

**CÔNG VĂN BỔ SUNG BẢN DỊCH THUẬT CÔNG CHỨNG
CỦA NHÃN SẢN PHẨM**



Kính gửi: **SỞ CÔNG THƯƠNG KHÁNH HÒA**

Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam đang hoạt động theo Giấy chứng nhận Doanh nghiệp MSDN: 4200239466, ngày 10/03/2022 do Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Khánh Hòa cấp:

Địa chỉ: Quốc lộ 1A, Xã Suối Hiệp, Huyện Diên Khánh, Khánh Hòa.
Điện thoại: 258 3745406 Fax: 258 3745635
Loại hình sản xuất kinh doanh: Bia các loại.

Ngày 16/12/2022, Công ty chúng tôi có nộp hồ sơ tự công bố cho sản phẩm bia **Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL)** số 04/SMBVCL/2022.

Theo nghị định 15/2018/ND-CP, công ty chúng tôi xin bổ sung bản dịch thuật công chứng của nhãn sản phẩm. Ngoài việc thay đổi này, tất cả các thông tin khác về sản phẩm vẫn giữ nguyên.

Công ty cam kết sẽ đảm bảo chất lượng sản phẩm theo đúng như tiêu chuẩn đã công bố và quy chuẩn kỹ thuật quy định của Nhà nước, nhằm đảm bảo sức khỏe và an toàn cho người tiêu dùng.

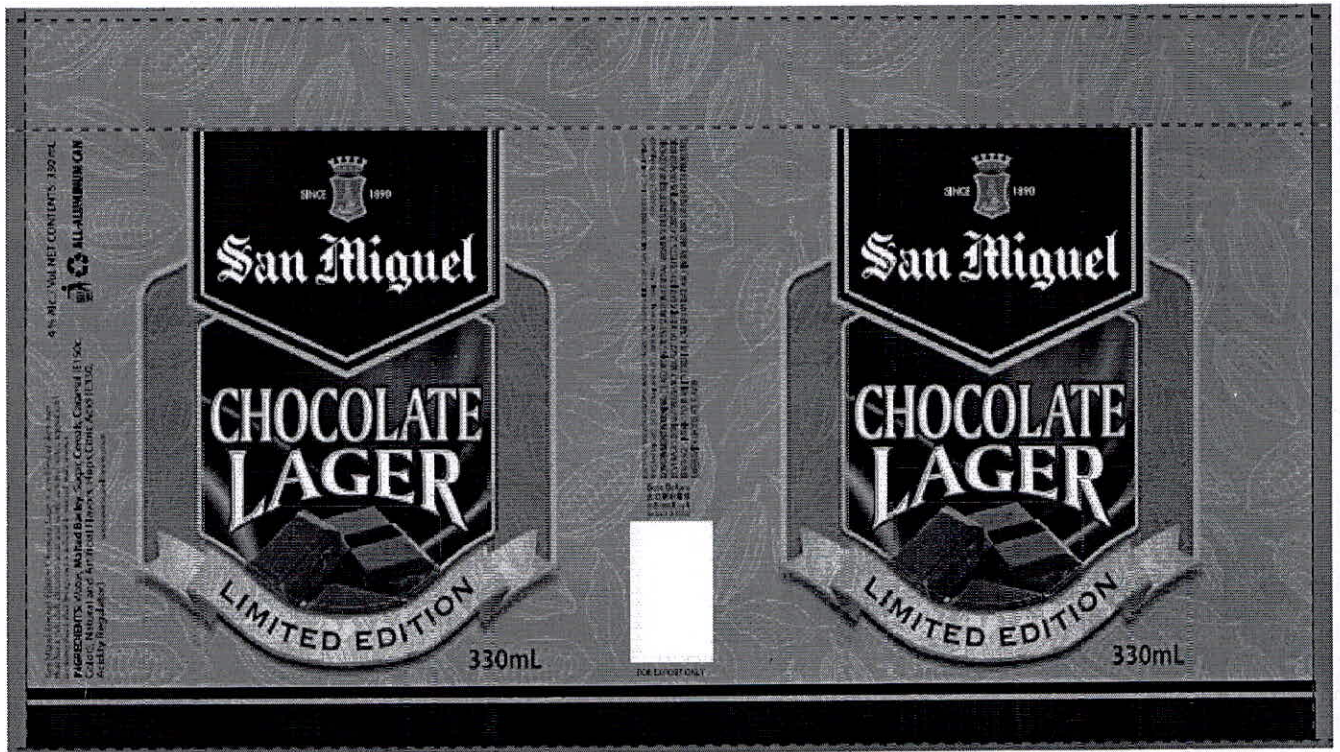
Vậy, Công ty kính mong nhận được sự hỗ trợ của quý Sở.

Trân trọng!

GIÁM ĐỐC



GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY
Nguyễn Phan Anh Hải



San Miguel Limited Edition Chocolate Lager is a full-bodied dark beer that has a rich dark chocolate taste and subtle caramel notes, topped with a creamy head that brings out a delectable roasted malt aroma.

INGREDIENTS: Water, Malted Barley, Sugar, Cereals, Caramel (E150c, Color), Natural and Artificial Flavors, Hops, Citric Acid (E330, Acidity Regulator)

www.sanmiguelbrewery.com

4% Alc. / Vol. NET CONTENTS: 330 mL



EXPERTLY BREWED AND PACKAGED UNDER THE SUPERVISION OF SAN MIGUEL BREWERY INC. PHILIPPINES
 BY SAN MIGUEL BEER (THAILAND) LTD. PATHUMTHANI, THAILAND PRODUCT OF THAILAND
GOVERNMENT WARNING: (1) ACCORDING TO THE SURGEON GENERAL, WOMEN SHOULD NOT DRINK ALCOHOLIC BEVERAGES DURING PREGNANCY BECAUSE OF THE RISK OF BIRTH DEFECTS. (2) CONSUMPTION OF ALCOHOLIC BEVERAGES IMPAIRS YOUR ABILITY TO DRIVE A CAR OR OPERATE MACHINERY, AND MAY CAUSE HEALTH PROBLEMS.
 LAGER WITH CHOCOLATE FLAVOR

Best Before
 此日期前最佳
 0日/月/年
 (the base of can for date)

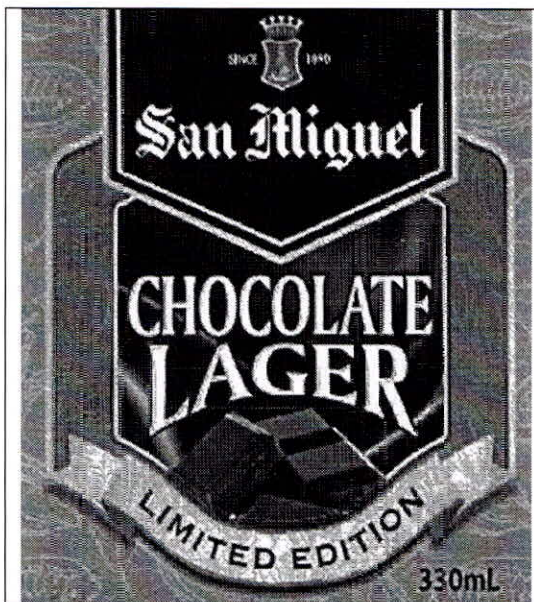
Suối Hiệp, ngày 11 tháng 04 năm 2023

ĐẠI DIỆN TÒ CHỨC, CÁ NHÂN



GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY
 Nguyễn Phan Anh Hải





TỪ NĂM 1890

San Miguel

**SÔ CÔ LA
LAGER**

PHIÊN BẢN GIỚI HẠN

330mL

San Miguel Limited Edition Chocolate Lager is a full-bodied dark beer that has a rich dark chocolate taste and subtle caramel notes, topped with a creamy head that brings out a delectable roasted malt aroma.

INGREDIENTS: Water, Malted Barley, Sugar, Cereals, Caramel (E150c, Color), Natural and Artificial Flavors, Hops, Citric Acid (E330, Acidity Regulator)

www.sanmiguelbrewery.com

Sô cô la Lager San Miguel Phiên bản giới hạn là một loại bia đen đậm đặc với hương sô cô la đen đậm đà và hương caramel tinh tế, được phủ bằng lớp bọt béo ngậy mang đến hương mạch nha rang thơm ngon.

THÀNH PHẦN: Nước, **Mạch nha lúa mạch**, Đường, Ngũ cốc, Caramel (E150c, Màu), Hương liệu tự nhiên và nhân tạo, Hoa bia, Axit Citric (E330, Chất điều chỉnh độ axit)

www.sanmiguelbrewery.com



Độ cồn 4% thể tích THỂ TÍCH THỰC: 330 mL

LON TOÀN BỘ LÀM TỪ NHÔM

EXPERTLY BREWED AND PACKAGED UNDER THE SUPERVISION OF SAN MIGUEL BREWERY INC. PHILIPPINES BY SAN MIGUEL BEER (THAILAND) LTD. PATHUMTHANI THAILAND PRODUCT OF THAILAND

GOVERNMENT WARNING: (1) ACCORDING TO THE SURGEON GENERAL, WOMEN SHOULD NOT DRINK ALCOHOLIC BEVERAGES DURING PREGNANCY BECAUSE OF THE RISK OF BIRTH DEFECTS. (2) CONSUMPTION OF ALCOHOLIC BEVERAGES IMPAIRS YOUR ABILITY TO DRIVE A CAR OR OPERATE MACHINERY, AND MAY CAUSE HEALTH PROBLEMS.

LAGER WITH CHOCOLATE FLAVOR

Best Before 此日期前最佳 此日以前最佳 (Best before date) (Best before date)

Hạn sử dụng (ngày/tháng/năm) (xem ngày sử dụng dưới đáy lon) Được ủ và đóng gói một cách chuyên nghiệp dưới sự giám sát của SAN MIGUEL BREWERY INC. PHILIPPINES bởi SAN MIGUEL BEER (THAILAND) LTD. PATHUMTHANI THÁI LAN

SẢN PHẨM CỦA THÁI LAN

CẢNH BÁO CỦA CHÍNH PHỦ: (1) THEO KHUYẾN CÁO Y KHOA, PHỤ NỮ KHÔNG NÊN SỬ DỤNG ĐỒ UỐNG CÓ CỒN TRONG THỜI GIAN MANG THAI VÌ GÂY RỦI RO DỊ TẬT BẨM SINH. (2) SỬ DỤNG ĐỒ UỐNG CÓ CỒN LÀM SUY GIẢM KHẢ NĂNG LÁI XE HOẶC VẬN HÀNH MÁY MÓC THIẾT BỊ VÀ GÂY RA VẤN ĐỀ VỀ SỨC KHỎE.

LAGER VỚI HƯƠNG SÔ CÔ LA

X.H.C.A.
PHÒNG
Ứ PHÁ
HẠN-T.P.H.C.

Tôi, Nguyễn Thế An, Chứng minh nhân dân số: 261361467, cam đoan đã dịch chính xác nội dung giấy tờ/văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 19 tháng A năm 2023

Người dịch


Nguyễn Thế An

Ngày 19 tháng 4 năm 2023
(Ngày Mười chín tháng Tư năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Phòng Tư pháp quận Phú Nhuận thành phố Hồ Chí Minh

Tôi, Nguyễn Thanh Bạch
Là Phó Trưởng phòng Tư pháp quận Phú Nhuận

CHỨNG THỰC:

Ông Nguyễn Thế An là người đã ký vào bản dịch này trước mặt tôi.

Số chứng thực:

056799

Quyển số: 01-SCT/CKND

Ngày 19 tháng 4 năm 2023

Phó Trưởng Phòng Tư Pháp Quận Phú Nhuận



Nguyễn Thanh Bạch



UBND TỈNH KHÁNH HÒA
SỞ CÔNG THƯƠNG
Số: 05 /TB-SCT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Khánh Hòa, ngày 09 tháng 01 năm 2023

THÔNG BÁO
Về việc nhận hồ sơ tự công bố sản phẩm

Sở Công Thương nhận được Giấy đăng ký nộp bản tự công bố sản phẩm ngày 16/12/2022 của Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam, địa chỉ: Quốc lộ 1A, xã Suối Hiệp, huyện Diên Khánh, tỉnh Khánh Hòa, thành phần hồ sơ tự công bố bao gồm:

1. Bản tự công bố sản phẩm Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL) số 04/SMBVCL/2022 ngày 16/12/2022.
2. Mẫu nhãn sản phẩm Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL).
3. Phiếu kết quả kiểm nghiệm sản phẩm Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL) số 964 ngày 14/12/2022 và số 975 ngày 15/12/2022 được cấp bởi Viện Pasteur Nha Trang.
4. Bản sao Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm.

Thông báo này chỉ thể hiện Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam đã nộp hồ sơ tự công bố thực phẩm đến Sở Công Thương theo quy định tại điểm a khoản 2 Điều 5 Nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 02/02/2018 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm và thông báo không có giá trị chứng nhận cho sản phẩm Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL) phù hợp với quy chuẩn, tiêu chuẩn kỹ thuật tương ứng về an toàn thực phẩm.

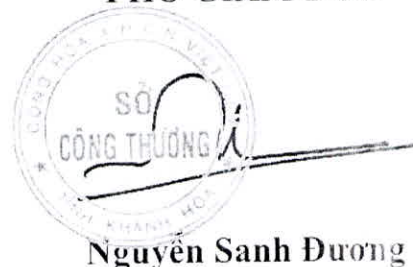
Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ tự công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL) đã công bố.

Sở Công Thương thông báo để đơn vị biết và thực hiện./.

Nơi nhận (VBĐT):

- Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam;
- Quản trị mạng (đăng tin);
- Lưu: VT, CNMT (ĐT).

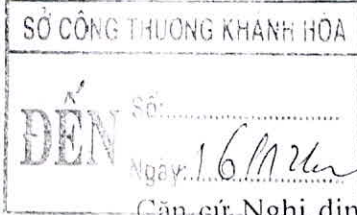
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC



CÔNG TY TNHH BIA
SAN MIGUEL VIỆT NAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY ĐĂNG KÝ
NỘP BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM



Kính gửi: Sở Công Thương Khánh Hòa

Căn cứ Nghị định số 15/2018/ND-CP ngày 02/02/2018 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật An toàn Thực phẩm trong đó có hướng dẫn về thủ tục đăng ký bản công bố sản phẩm và Nghị định 115/2018/ND-CP ngày 4/9/2018 về quy định xử phạt hành chính về ATTP;

Nay Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam đề nghị được nộp về Sở Công Thương Khánh Hòa bản tự công bố đối với sản phẩm: **Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL)**. Hồ sơ gồm có:

1. Bản tự công bố sản phẩm số 04/SMBVCL/2022
2. Bản thông tin chi tiết về sản phẩm
3. Phiếu kết quả kiểm nghiệm của sản phẩm
4. Giấy phép kinh doanh của Công ty
5. Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATVSTP

Công ty cam kết chịu trách nhiệm hoàn toàn đối với chất lượng sản phẩm do Công ty tự công bố.

Rất mong nhận được sự hỗ trợ!

Diên Khánh, ngày 16 tháng 2 năm 2022



Giám đốc Nhà máy

GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY
Nguyễn Phan Anh Hải

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số: 04/SMBVCI/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

- Tên tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY TNHH BIA SAN MIGUEL VIỆT NAM**
- Địa chỉ: Quốc lộ 1A, xã Suối Hiệp, huyện Diên Khánh, tỉnh Khánh Hòa
- Điện thoại: 0258 3745 406 / 3745 408 Fax: 0258 3745 635
- E-mail: haismbvl@sanmiguel.com.vn
- Mã số doanh nghiệp: 4200239466
- Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: 05.22/GCNATTP-BCT, ngày cấp: 30/09/2022, Nơi cấp: Bộ Công Thương

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330 mL)**

2. Thành phần: Nước, Malt đại mạch, đường, ngũ cốc, chất tạo màu tự nhiên Caramen nhóm III (INS150c), hương sô-cô-la cao nhân tạo, Hoa bia, Hương tự nhiên, chất điều chỉnh độ acid: acid citric (INS330).

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

Chất liệu bao bì: Lon nhôm chuyên dùng đảm bảo QCVN 12-3: 2011/BYT - Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ làm bằng kim loại tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm.

Quy cách bao gói: Thùng tích thực ở 20°C: 330 ml.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất: sản xuất bởi Công ty San Miguel Beer Thailand LTD. Pathumthani, Thái Lan.

III. Mẫu nhãn sản phẩm (Xem nhãn chính và nhãn phục file đính kèm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo: Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN 6-3:2010/BYT.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Diên Khánh, ngày 16 tháng 1 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY
Nguyễn Phan Anh Hải

BẢN THÔNG TIN CHI TIẾT VỀ SẢN PHẨM

Số Kế Hoạch và Đầu Tư Khánh Hòa	Tên nhóm sản phẩm: Bia	Số: 04/SMBVCL/2022
Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam	Tên sản phẩm: BIA SAN MIGUEL LIMITED EDITION CHOCOLATE LAGER (đóng lon 330 mL)	

1. YÊU CẦU KỸ THUẬT:

1.1. Các chỉ tiêu cảm quan:

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính
1	Màu sắc	Màu nâu
2	Mùi vị	Mùi đặc trưng của sản phẩm
3	Bọt	Bọt nhỏ, đều, xốp, bền khi lên khỏi mặt thoáng, thời gian giữ bọt rất lâu.
4	Trạng thái	Dạng lỏng

1.2. Các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu:

STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Độ cồn ở 20°C	% Vol	3.80 – 4.25
2	Hàm lượng Diacetyl	mg/l	≤ 0,20

Dư lượng thuốc bảo vệ thực vật phù hợp với phần 8.2: Giới hạn tối đa dư lượng thuốc bảo vệ thực vật trong thực phẩm của danh mục Tiêu chuẩn vệ sinh đối với lương thực, thực phẩm ban hành theo Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ Y Tế.

2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO:

Nước, Malt đại mạch, đường, ngũ cốc, chất tạo màu tự nhiên Caramen nhóm III (INS150c), hương sô-cô-la ca cao nhân tạo, Hoa bia, Hương tự nhiên, chất điều chỉnh độ acid: acid citric (INS330).

Độ cồn: 3.80 – 4.25 % Vol

3. THỜI HẠN SỬ DỤNG:

12 tháng kể từ ngày sản xuất.

Sử dụng tốt nhất trước ngày: in dưới đáy lon

4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN:

Hướng dẫn sử dụng: Ngon hơn khi uống lạnh.

Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Tránh ánh sáng mặt trời.

5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH BAO GÓI:

Chất liệu bao bì: Lon nhôm chuyên dùng đảm bảo QCVN 12-3: 2011/BYT - Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về vệ sinh an toàn đối với bao bì, dụng cụ làm bằng kim loại tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm.

Quy cách bao gói: Thể tích thực ở 20°C: 330 ml.

Diên Khánh, ngày 16 tháng 12 năm 2022

Đại diện tổ chức



GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY

Nguyễn Phan Anh Hải

MẪU NHÃN PHỤ

BIA SAN MIGUEL LIMITED EDITION CHOCOLATE LAGER (đóng lon 330 mL)

Thành phần: Nước, Malt đại mạch, đường, ngũ cốc, chất tạo màu tự nhiên Caramen nhóm III (INS150c), hương sô-cô-la cao nhân tạo, Hoa bia, hương tự nhiên, chất điều chỉnh độ acid: acid citric (INS330).

Thể tích thực ở 20°C: 330 mL.

Độ cồn: 4% thể tích.

Hướng dẫn sử dụng: Ngon hơn khi uống lạnh.

Bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Tránh ánh sáng mặt trời.

Xuất xứ: Sản xuất bởi Công ty San Miguel Beer (Thailand) LTD. Pathumthani, Thái Lan.

Nhập khẩu và phân phối bởi: Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam (Quốc lộ 1A, xã Suối Hiệp, huyện Diên Khánh, tỉnh Khánh Hòa).

Điện thoại: (84-258) 3745 406 / 3745 408.

Fax: (84-258) 3745 635.

Số CB: 04/SMBVCL/2022.

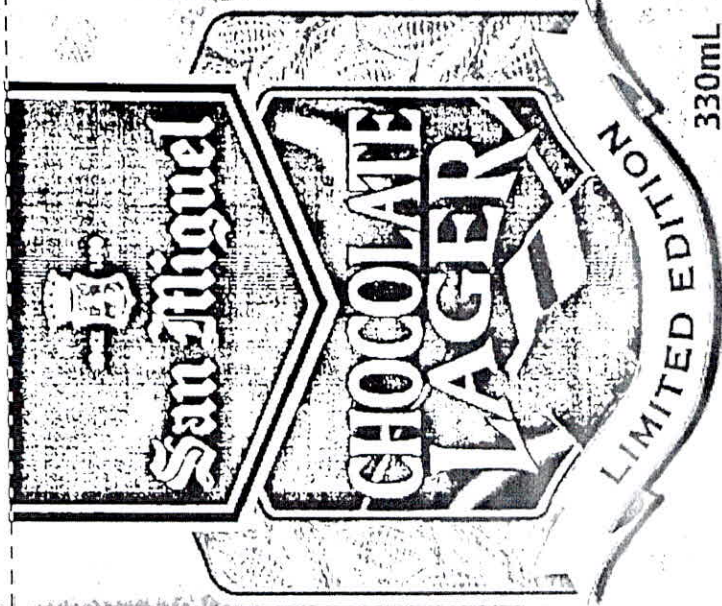
Hạn sử dụng: Xem "BBF" dưới đáy lon.

Ngày sản xuất: 12 tháng trước ngày hết hạn.



GIÁM ĐỐC NHÀ MÁY
Nguyễn Phan Anh Hải

201.5mm



San Miguel Limited Edition Chocolate Lager là một loại bia đen đậm đặc mang hương vị sô cô la đen đậm đà và hương caramel toát ra, pha trộn cùng là lớp kem béo ngậy, hương mạch nha rang thơm ngon. **THÀNH PHẦN:** Nước, malt đại mạch, đường, ngũ cốc, emmen (E150c, chất tạo màu), hương vị tự nhiên và nhân tạo, hoa quả, axit citric (E330, chất điều chỉnh độ axit).
 www.sanmiguelbrewery.com
 P&C&O THE TICH LUC 330ML

ĐƯỢC NAU VÀ ĐỒNG GỒI CHUYỂN NGHIỆP ĐUỐI SỰ GIẢM SÁT CỦA SAN MIGUEL INC. PHILIPPINES TỰ SAN MIGUEL BEER (THAILAND) LTD. PATHUMTHANI, THAILAN SAN PHAN CUA THAILAN CẢNH BẢO CHINH PHỤ: (1) THEO CÁC BẠC SỈ, PHỤ NỮ KHÔNG NÊN UỐNG ĐỒ UỐNG CÓ CỒN TRONG KHI MANG THAI VÀ NGƯỜY CÓ ĐI TẮT BẨM SINH. (2) TIỂU THỦ ĐỒ UỐNG CÓ CỒN LÀM SỤY GIẢM NẢNG LẠI XE HỒC VẠN HẠN MẠY MỐC VÀ CỒ THE GẦY RA CÁC VẠN DE VE SÚC KHỎE BỊA VỊ SÔ CÔ LA

Hạn sử dụng
 Xem ở đáy lon

NOT EXPORT ONLY



CÔNG TY TNHH TƯ VẤN VÀ DỊCH THUẬT SUNDAY

ĐỊA CHỈ: 35/2 MAI AN TIÊM, PHƯỜNG VĨNH PHƯỚC, TP. NHA TRANG, T. KHÁNH HÒA

ĐIỆN THOẠI: 0898 37 39 79

Email: dichthuatsunday@gmail.com

Website: dichthuatkhanhhoa.vn

Tôi, Dương Thị Thùy Trang CMND số Tôi, Giám đốc công ty, xác nhận: Bà Dương Thị
225576711 cấp ngày 14/01/2012 tại Công an Thùy Trang là người đã ký vào bản dịch này.
Khánh Hòa cam đoan đã dịch chính xác nội
dung văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Ngày: 12.12.2022
Việt. 12.12.2022

GIÁM ĐỐC

Ngày:

Người dịch



DƯƠNG THỊ THÙY TRANG



NGUYỄN VINH HIẾN



San Miguel Limited Edition Chocolate Lager is a full-bodied, dark beer that has a rich, dark chocolate taste and subtle caramel notes, topped with a creamy head that brings out a delectable roasted malt aroma.

4 % Alc. / Vol. NET CONTENTS: 330 mL

INGREDIENTS: Water, Malted Barley, Sugar, Cereals, Caramel (E150c Color), Natural and Artificial Flavors, Hops, Citric Acid (E330, Acidity Regulator) www.sanmiguelbrewery.com

ALL-ALUMINUM CAN

EXPERTLY BREWED AND PACKAGED UNDER THE SUPERVISION OF SAN MIGUEL BREWERY INC., PHILIPPINES BY SAN MIGUEL BEER (THAILAND) LTD., PATHUMTHANI, THAILAND. PRODUCT OF THAILAND

GOVERNMENT WARNING: (1) ACCORDING TO THE SURGEON GENERAL, WOMEN SHOULD NOT DRINK ALCOHOLIC BEVERAGES DURING PREGNANCY BECAUSE OF THE RISK OF BIRTH DEFECTS. (2) CONSUMPTION OF ALCOHOLIC BEVERAGES CAN INCREASE YOUR RISK OF ACCIDENTS AND INJURIES. (3) CONSUMPTION OF ALCOHOLIC BEVERAGES CAN CAUSE OR WORSEEN YOUR ALTH. (4) DRINKING AND DRIVING CAN BE DANGEROUS TO YOUR HEALTH.

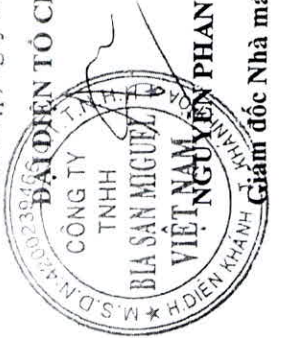
LAGER WITH CHOCOLATE FLAVOR



FOR EXPORT ONLY

Suối Hiệp, ngày 30 tháng 11 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN





BỘ Y TẾ
VIỆN PASTEUR NHA TRANG

TRUNG TÂM AN TOÀN THỰC PHẨM KHU VỰC MIỀN TRUNG
CENTER FOR FOOD SAFETY OF CENTRAL PROVINCES

Địa chỉ: 6-8-10, Trần Phú, P. Xương Huân, TP. Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa
Điện thoại: 84-258.3811.856 / 84-258.3828.769; Fax: 84-258.3824.058; Website: www.ipn.org.vn

BM: 14-02.01

Trang: 1/1



VILAS 410

PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM
TEST REPORT

Số: 975

- Tên mẫu: Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330mL)
- Mã số mẫu: 00958/HH/22
- Mô tả mẫu: Mẫu còn nguyên lon, có nhãn hiệu. Mẫu được khách hàng mang đến.
- Số lượng mẫu: 05 lon x 330mL/lon
- Thời gian lưu mẫu: Mẫu không lưu
- Ngày lấy mẫu: Không có
- Ngày nhận mẫu: 08/12/2022
- Ngày kiểm nghiệm: 09/12/2022
- Nơi gửi mẫu: Công ty TNHH bia San Miguel Việt Nam
Địa chỉ: Quốc lộ 1A - Xã Suối Hiệp - Huyện Diên Khánh - Tỉnh Khánh Hòa
- Tài liệu kèm theo: Không có
- Kết quả kiểm nghiệm:

STT	Chỉ tiêu kiểm nghiệm	Phương pháp kiểm nghiệm	Kết quả
1	Bọt / Froth	CASE.NS.0204	Bọt nhỏ, đều, xốp, bền khi lên khỏi mặt thoáng, thời gian giữ bọt rất lâu/ Small foam on top of beer is stable for quite a long time (1)
2	Hàm lượng diacetyl/ diacetyl content	TCVN 6058:1995	0,09mg/l
3	Màu sắc	CASE.NS.0204	Màu nâu/ Brown colour (1)
4	Mùi	CASE.NS.0204	Mùi đặc trưng của sản phẩm/ Specific odour of product (1)
5	Trạng thái	CASE.NS.0204	Dạng lỏng/Liquid (1)
6	Hàm lượng etanol (độ cồn) ở 20° C/ Ethanol (alcohol) at 20° C	QT.HH 10 - 19 (*)	4,11 %v/v
7	Vị	CASE.NS.0204	Vị đặc trưng của sản phẩm/ Specific taste of product (1)

Ghi chú:

(1) Theo phiếu kết quả phân tích số MM32212.081630171 ngày 15/12/2022 của nhà thầu phụ
Phép thử đánh dấu (*) đã được VILAS công nhận phù hợp với ISO/IEC 17025:2017

Khánh Hòa, ngày 15 tháng 12 năm 2022

GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM AN TOÀN THỰC PHẨM
KHU VỰC MIỀN TRUNG

VIỆN TRƯỞNG

Đào Thị Vân Khánh

Đỗ Thái Hùng

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nghiệm/ Thông tin về mẫu được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả kiểm nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Pasteur Nha Trang/ Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời gian lưu mẫu theo quy định



BỘ Y TẾ
VIỆN PASTEUR NHA TRANG

BM: 14-02.01

Trang: 1/1

TRUNG TÂM AN TOÀN THỰC PHẨM KHU VỰC MIỀN TRUNG
CENTER FOR FOOD SAFETY OF CENTRAL PROVINCES

Địa chỉ: 6-8-10, Trần Phú, P. Xương Huân, TP. Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa
Điện thoại: 84-258.3811.856 / 84-258.3828.769; Fax: 84-258.3824.058; Website: www.ipn.org.vn



VILAS 410

PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM
TEST REPORT

Số: 964

- Tên mẫu: Bia San Miguel Limited Edition Chocolate Lager (đóng lon 330mL)
- Mã số mẫu: 00959/VS/22
- Mô tả mẫu: Mẫu còn nguyên lon, có nhãn hiệu. Mẫu được khách hàng mang đến.
- Số lượng mẫu: 02 lon x 330mL/lon
- Thời gian lưu mẫu: Mẫu không lưu
- Ngày lấy mẫu: Không có
- Ngày nhận mẫu: 08/12/2022
- Ngày kiểm nghiệm: 09/12/2022
- Nơi gửi mẫu: Công ty TNHH bia San Miguel Việt Nam
Địa chỉ: Quốc lộ 1A - Xã Suối Hiệp - Huyện Diên Khánh - Tỉnh Khánh Hòa
- Tài liệu kèm theo: Không có
- Kết quả kiểm nghiệm:

STT	Chỉ tiêu kiểm nghiệm	Phương pháp kiểm nghiệm	Kết quả
1	<i>Clostridium perfringens</i>	ISO 7937:2004(*)	< 1 CFU/mL
2	Coliforms	ISO 4832:2006(*)	< 1 CFU/mL
3	<i>Escherichia coli</i>	ISO 7251:2005(*)	0 MPN/mL
4	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	ISO 4833-1:2013(*)	< 1 CFU/mL
5	Tổng số nấm men và nấm mốc	ISO 21527-1:2008(*)	< 1 CFU/mL
6	<i>Streptococci fecal</i>	QT.IPN.VSTP 04.19 (Ref. SMEWW 9230B:2017)(*)	0 MPN/mL

Ghi chú:

CFU: Đơn vị hình thành khuẩn lạc/ Colony Forming Units

MPN: Số có xác suất lớn nhất/ Most Probable Number.

Phương pháp đánh dấu (*) đã được VILAS công nhận phù hợp với ISO/IEC 17025:2017

Khánh Hòa, ngày 14 tháng 12 năm 2022

GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM AN TOÀN THỰC PHẨM
KHU VỰC MIỀN TRUNG

Đào Thị Vân Khánh

VIỆN TRƯỞNG



Đỗ Thái Hùng

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu kiểm nghiệm/ Thông tin về mẫu được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả kiểm nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Pasteur Nha Trang/ Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời gian lưu mẫu theo quy định

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN**

Mã số doanh nghiệp: 4200239466

Đăng ký lần đầu: ngày 12 tháng 11 năm 1994

Đăng ký thay đổi lần thứ: 3, ngày 10 tháng 03 năm 2022

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH BIA SAN MIGUEL VIỆT NAM

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: SAN MIGUEL BREWERY VIETNAM
COMPANY LIMITED

Tên công ty viết tắt:

2. Địa chỉ trụ sở chính

Quốc lộ 1A, Xã Suối Hiệp, Huyện Diên Khánh, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Điện thoại: 0583 745 407

Fax: 0583 745 635

Email:

Website:

3. Vốn điều lệ

1.263.489.046.000 đồng

*Bằng chữ: Một nghìn hai trăm sáu mươi ba tỷ bốn trăm tám mươi chín triệu không
trăm bốn mươi sáu nghìn đồng*

Tương đương: 68.920.856,000 USD

4. Danh sách thành viên góp vốn

STT	Tên thành viên	Quốc tịch	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số Giấy tờ pháp lý của cá nhân; Mã số doanh nghiệp đối với doanh nghiệp; Số Giấy tờ pháp lý của tổ chức	Ghi chú
1	CÔNG TY DRAGON ISLAND INVESTMENT LIMITED		Vistra Corporate Services Centre, Wickhams Cay II, Road Town, Tortola, VG1110, British Virgin Islands	689.265.919.750	53,570	164389	

2	CÔNG TY SAN MIGUEL (VIETNAM) LIMITED		Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda	574.223.126.25 0	46,430	EC 15608	
---	--	--	--	---------------------	--------	----------	--

5. Người đại diện theo pháp luật của công ty

* Họ và tên: GEORGE STANLEY SOTTO MALVAR Giới tính: *Nam*

Chức danh: *Tổng giám đốc*

Sinh ngày: *29/06/1962* Dân tộc: Quốc tịch: *Philippines*

Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: *Hộ chiếu nước ngoài*

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: *P8523310A*

Ngày cấp: *29/08/2018* Nơi cấp: *Đại sứ quán Philippines tại Hà Nội*

Địa chỉ thường trú: *9A Tongonan, Napocor Village, Tandang Sora, Quezon City, Philippines*

Địa chỉ liên lạc: *307/29 Đường Nguyễn Văn Trỗi, Căn hộ Jasmine Court, Phường 1, Quận Tân Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam*

* Họ và tên: RICARDO STA. CRUZ PULIDO, JR. Giới tính: *Nam*

Chức danh: *Giám đốc tài chính*

Sinh ngày: *28/07/1967* Dân tộc: Quốc tịch: *Philippines*

Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: *Hộ chiếu nước ngoài*

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: *P5086876B*

Ngày cấp: *10/03/2020* Nơi cấp: *Đại sứ quán Philippines tại Hà Nội*

Địa chỉ thường trú: *7 Granada Street, Village East, Executive Homes, Cainta, Rizal, Philippines*

Địa chỉ liên lạc: *307/29 Đường Nguyễn Văn Trỗi, Căn hộ Jasmine Court, Phường 1, Quận Tân Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam*

TRƯỞNG PHÒNG



Kiều Lâm

15/12/2022

SAO Y BẢN CHÍNH



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



**GIẤY CHỨNG NHẬN
CƠ SỞ ĐỦ ĐIỀU KIỆN AN TOÀN THỰC PHẨM**

BỘ CÔNG THƯƠNG
Chứng nhận

Cơ sở: Công ty TNHH Bia San Miguel Việt Nam

Loại hình sản xuất: Bia chai, Bia lon, Bia hơi

Chủ cơ sở: Ông Nguyễn Phan Anh Hải - Giám đốc nhà máy

Địa chỉ sản xuất: Quốc lộ 1A, Xã Suối Hiệp, huyện Diên Khánh,
Tỉnh Khánh Hòa

Điện thoại: 0258 3745 406 – Fax: 0258 3745 635

ĐỦ ĐIỀU KIỆN AN TOÀN THỰC PHẨM THEO QUY ĐỊNH

Hà Nội, ngày 30 tháng 9 năm 2023

TU. BỘ TRƯỞNG

VỤ TRƯỞNG

VỤ KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ

Số cấp: 05.22/GCNATTP-BCT

Giấy chứng nhận có hiệu lực
đến ngày 30/9/2025.



SAO Y BẢN CHÍNH



Trần Việt Hòa